



12. funkční období

60

Vládní návrh, kterým se předkládá Parlamentu České republiky k vyslovení souhlasu s ratifikací Protokol o přístupu Republiky Severní Makedonie k Severoatlantické smlouvě podepsaný 6. února 2019 v Bruselu



2019

N á v r h

U S N E S E N Í

Senátu Parlamentu České republiky

k vládnímu návrhu, kterým se předkládá Parlamentu České republiky k vyslovení
souhlasu s ratifikací Protokol o přístupu Republiky Severní Makedonie
k Severoatlantické smlouvě

Senát Parlamentu České republiky dává souhlas k ratifikaci Protokolu o přístupu
Republiky Severní Makedonie k Severoatlantické smlouvě, podepsaného 6. února
2019 v Bruselu.

Předkládací zpráva

pro Parlament České republiky

Summit NATO v Bruselu v červenci 2018 rozhodl o přizvání Bývalé jugoslávské republiky Makedonie k Severoatlantické smlouvě, což umožnila tzv. Prespanská dohoda¹ ze dne 17. 6. 2018, podepsaná ministry zahraničních věcí Řecka a Bývalé jugoslávské republiky Makedonie v přítomnosti premiérů obou zemí, o změně názvu Bývalé jugoslávské republiky Makedonie na název Republika Severní Makedonie.

Makedonský parlament schválil ústavní změny na základě tzv. Prespanské dohody dne 11. ledna 2019. Následně o dohodě rozhodoval řecký parlament, který ji ratifikoval dne 25. ledna 2019. Tím se Řecko oficiálně vzdalo svých výhrad vůči vstupu Republiky Severní Makedonie do NATO a EU.

Výše uvedenými skutečnostmi byly splněny podmínky dohodnuté k tomu, aby mohl být podepsán Protokol o přístupu Republiky Severní Makedonie k Severoatlantické smlouvě. Vláda České republiky vyjádřila souhlas s podpisem Protokolu s výhradou ratifikace na své schůzi dne 28. ledna 2019. Ceremoniál podpisu Protokolu proběhl v sídle Aliance dne 6. února 2019. Za českou stranu protokol podepsal stálý představitel ČR při NATO J. Šedivý na základě usnesení vlády ČR č. 76 ze dne 28. ledna 2019 a zmocnění prezidentem republiky. Ceremoniálu podpisu byl přítomen ministr zahraničí Severní Makedonie N. Dimitrov.

Text Protokolu o přístupu v anglickém jazyce a jeho překlad do češtiny jsou součástí tohoto materiálu. Jedná se o znění, které bylo použito již pro předchozí tři rozšíření NATO v letech 2004, 2009 a 2017.

Podpis Protokolu o přístupu byl formálním zahájením procesu přístupu Republiky Severní Makedonie, který podléhá ratifikaci ve všech členských státech NATO. Poté následuje ratifikace parlamenty všech členských států Aliance i samotné Republiky Severní Makedonie. Prvním členem NATO, který ratifikoval Protokol v národním parlamentu, bylo Řecko dne 8. února 2019.

Po podpisu Protokolu o přístupu se Republika Severní Makedonie již zapojila do jednání NATO jako „*invitee*“ (přizvaná země), avšak bez práva podílet se na rozhodování. Republika Severní Makedonie by se měla účastnit (téměř) všech formálních a neformálních zasedání Aliance, včetně ministerských a summitových, pokud nebude ze strany některého spojence či předsedy výboru vznesen požadavek na jednání ve formátu 29.

¹ Závěrečná dohoda o vyřešení rozdílů popsanych v rezolucích RB OSN 817 (1993) a 845 (1993), ukončení prozatímní dohody z roku 1995 a navázání strategického partnerství mezi stranami.

Protokol o přístupu má z hlediska vnitrostátního práva charakter prezidentské smlouvy, neboť je změnou původní prezidentské smlouvy (Severoatlantická smlouva). Z tohoto důvodu vyžaduje vyslovení souhlasu Parlamentem ČR a následnou ratifikaci prezidentem republiky. Jeho obsah je v souladu s ústavním pořádkem a ostatními součástmi právního řádu ČR, se závazky vyplývajícími z členství ČR v EU, se závazky převzatými v rámci jiných platných smluv a s obecně uznávanými zásadami mezinárodního práva.

Vláda ČR vyslovila souhlas s podepsaným Protokolem o přístupu Republiky Severní Makedonie k Severoatlantické smlouvě svým usnesením ze dne 1. dubna 2019.

V Praze dne 1. dubna 2019

Předseda vlády:

Ing. Andrej Babiš v.r.

Překlad

PŘÍSTUPOVÝ PROTOKOL

Protokol o přístupu Republiky Severní Makedonie k Severoatlantické smlouvě

Strany Severoatlantické smlouvy, podepsané ve Washingtonu dne 4. dubna 1949, s vědomím, že bezpečnost v severoatlantické oblasti bude posílena přístupem Republiky Severní Makedonie k této smlouvě,

se dohodly na následujícím:

Článek I

Poté, co tento Protokol vstoupí v platnost, předá generální tajemník Organizace Severoatlantické smlouvy jménem všech jejích stran vládě Republiky Severní Makedonie pozvání k přístupu k Severoatlantické smlouvě. V souladu s článkem 10 Smlouvy se Republika Severní Makedonie stane stranou k datu, kdy uloží listinu o přístupu u vlády Spojených států amerických.

Článek II

Tento Protokol vstoupí v platnost poté, co všechny strany Severoatlantické smlouvy oznámí vládě Spojených států amerických jeho schválení. Vláda Spojených států amerických bude informovat všechny strany Severoatlantické smlouvy o datu přijetí každé z těchto notifikací a o datu, kdy tento Protokol vstoupí v platnost.

Článek III

Tento Protokol, jehož anglické i francouzské znění mají stejnou platnost, bude uložen v archivu vlády Spojených států amerických. Jeho řádně ověřené kopie budou touto vládou předány vládám ostatních stran Severoatlantické smlouvy.

Na důkaz výše uvedeného níže podepsaní zmocněnci podepsali tento Protokol.

Podepsáno v Bruselu dne šestého února 2019.

Za Albánskou republiku

Za Belgické království

Za Bulharskou republiku

Za Chorvatskou republiku

Za Kanadu
Za Českou republiku
Za Dánské království
Za Estonskou republiku
Za Francouzskou republiku
Za Spolkovou republiku Německo
Za Řeckou republiku
Za Maďarsko
Za Islandskou republiku
Za Italskou republiku
Za Lotyšskou republiku
Za Litevsku republiku
Za Lucemburské velkovévodství
Za Černou Horu
Za Nizozemské království
Za Norské království
Za Polskou republiku
Za Portugalskou republiku
Za Rumunsko
Za Slovenskou republiku
Za Slovinskou republiku
Za Španělské království
Za Tureckou republiku
Za Spojené království Velké Británie a Severního Irska
Za Spojené státy americké

**PROTOCOL
TO THE NORTH ATLANTIC TREATY
ON THE ACCESSION OF
THE REPUBLIC OF NORTH MACEDONIA**

**PROTOCOLE
AU TRAITÉ DE L'ATLANTIQUE NORD
SUR L'ACCESSION DE
LA RÉPUBLIQUE DE MACÉDOINE DU NORD**



The Parties to the North Atlantic Treaty, signed at Washington on April 4, 1949,

Being satisfied that the security of the North Atlantic area will be enhanced by the accession of the Republic of North Macedonia to that Treaty,

Agree as follows:



Article I

Upon the entry into force of this Protocol, the Secretary General of the North Atlantic Treaty Organisation shall, on behalf of all the Parties, communicate to the Government of the Republic of North Macedonia an invitation to accede to the North Atlantic Treaty. In accordance with Article 10 of the Treaty, the Republic of North Macedonia shall become a Party on the date when it deposits its instrument of accession with the Government of the United States of America.

Article II

The present Protocol shall enter into force when each of the Parties to the North Atlantic Treaty has notified the Government of the United States of America of its acceptance thereof. The Government of the United States of America shall inform all the Parties to the North Atlantic Treaty of the date of receipt of each such notification and of the date of the entry into force of the present Protocol.

Article III

The present Protocol, of which the English and French texts are equally authentic, shall be deposited in the Archives of the Government of the United States of America. Duly certified copies thereof shall be transmitted by that Government to the Governments of all the Parties to the North Atlantic Treaty.

Les Parties au Traité de l'Atlantique Nord, signé le 4 avril 1949 à Washington,

Assurées que l'accession de la République de Macédoine du Nord au Traité de l'Atlantique Nord permettra d'augmenter la sécurité de la région de l'Atlantique Nord,

Conviennent ce qui suit :



Article I

Dès l'entrée en vigueur de ce Protocole, le Secrétaire Général de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord enverra, au nom de toutes les Parties, au Gouvernement de la République de Macédoine du Nord une invitation à adhérer au Traité de l'Atlantique Nord. Conformément à l'Article 10 du Traité, la République de Macédoine du Nord deviendra Partie à ce Traité à la date du dépôt de son instrument d'accession auprès du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique.

Article II

Le présent Protocole entrera en vigueur lorsque toutes les Parties au Traité de l'Atlantique Nord auront notifié leur approbation au Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique. Le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique informera toutes les Parties au Traité de l'Atlantique Nord de la date de réception de chacune de ces notifications et de la date d'entrée en vigueur du présent Protocole.

Article III

Le présent Protocole, dont les textes en français et anglais font également foi, sera déposé dans les archives du Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique. Des copies certifiées conformes seront transmises par celui-ci aux Gouvernements de toutes les autres Parties au Traité de l'Atlantique Nord.

In witness whereof, the undersigned plenipotentiaries have signed the present Protocol.

Signed at Brussels on the sixth day of February 2019.

En foi de quoi, les plénipotentiaires désignés ci-dessous ont signé le présent Protocole.

Signé à Bruxelles le 6 février 2019.

For the Republic of Albania :
Pour la République d'Albanie :



For the Kingdom of Belgium :
Pour le Royaume de Belgique :



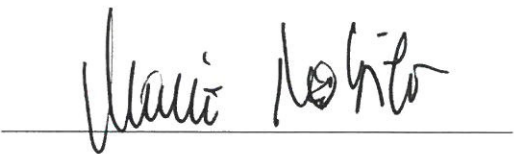
For the Republic of Bulgaria :
Pour la République de Bulgarie :



For Canada :
Pour le Canada :



For the Republic of Croatia :
Pour la République de Croatie :



For the Czech Republic :
Pour la République tchèque :



For the Kingdom of Denmark :
Pour le Royaume de Danemark :



For the Republic of Estonia :
Pour la République d'Estonie :



For the French Republic :
Pour la République française :



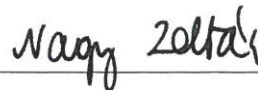
For the Federal Republic of Germany :
Pour la République fédérale d'Allemagne :



For the Hellenic Republic :
Pour la République hellénique :



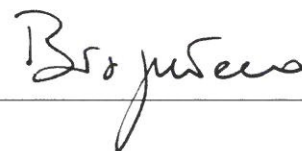
For Hungary :
Pour la Hongrie :



For the Republic of Iceland :
Pour la République d'Islande :



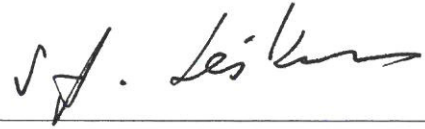
For the Italian Republic :
Pour la République italienne :



For the Republic of Latvia :
Pour la République de Lettonie :



For the Republic of Lithuania :
Pour la République de Lituanie :



For the Grand Duchy of Luxembourg :
Pour le Grand-Duché de Luxembourg :



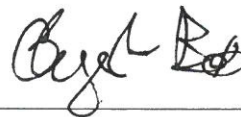
For Montenegro :
Pour le Monténégro :



For the Kingdom of the Netherlands :
Pour le Royaume des Pays-Bas :



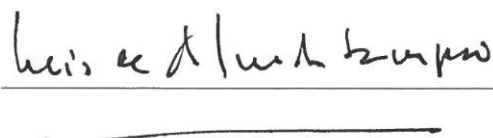
For the Kingdom of Norway :
Pour le Royaume de Norvège :



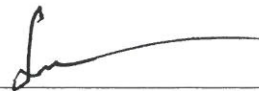
For the Republic of Poland :
Pour la République de Pologne :



For the Portuguese Republic :
Pour la République portugaise :



For Romania :
Pour la Roumanie :



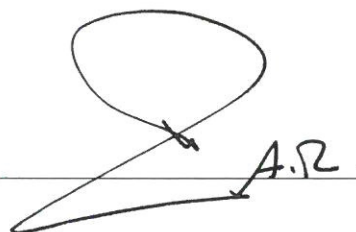
For the Slovak Republic :
Pour la République slovaque :



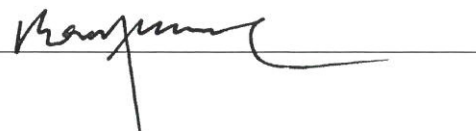
For the Republic of Slovenia :
Pour la République de Slovénie :



For the Kingdom of Spain :
Pour le Royaume d'Espagne :



For the Republic of Turkey :
Pour la République de la Turquie :



For the United Kingdom of Great Britain and
Northern Ireland :
Pour le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et
d'Irlande du Nord :




For the United States of America :
Pour les États-Unis d'Amérique :



This is to certify that the present document
(consisting of 9 pages) is a true copy of the original.
Il est certifié que le présent document (comprenant 9 pages)
est une copie conforme de l'original.

Brussels, 6 February 2019
Bruxelles, 6 février 2019


Steven Hill
Legal Adviser of NATO
Conseiller juridique de l'OTAN

